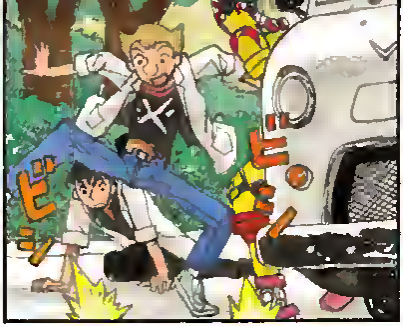
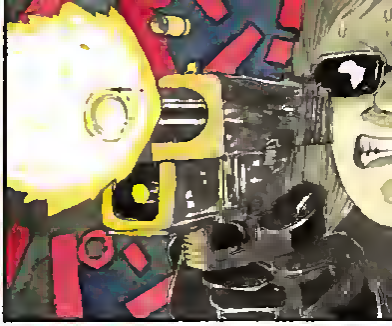
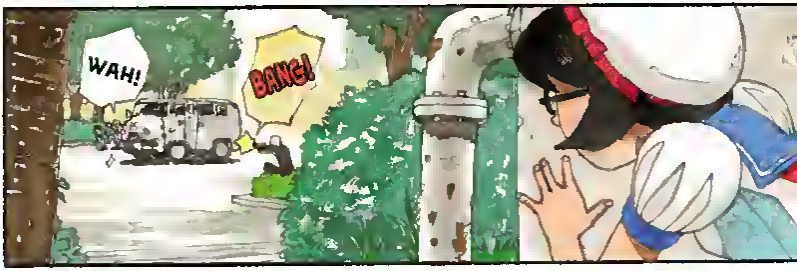
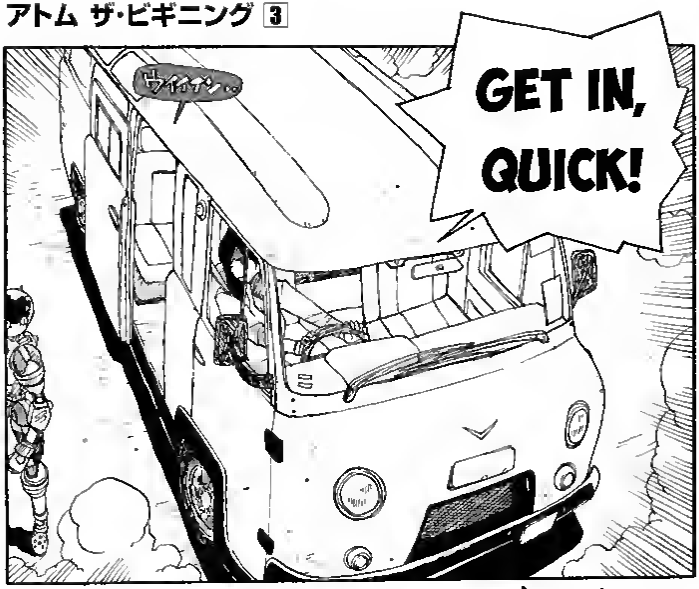
BANG!
パン!パン!
BANG!

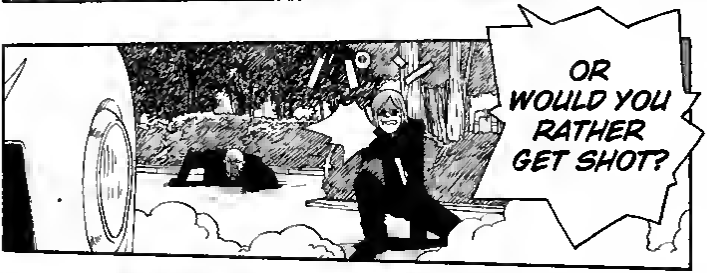
練馬大学



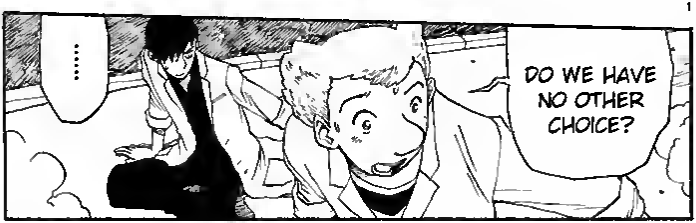



WAH!
BANG!


ウィィン…
GET IN, QUICK!

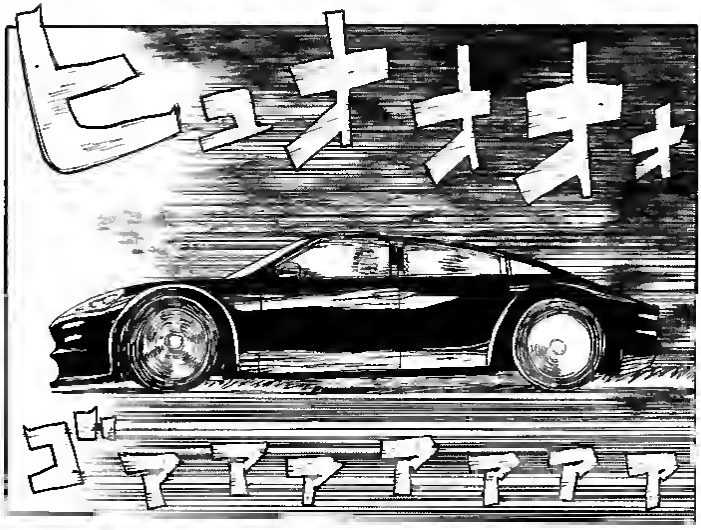

OR WOULD YOU RATHER GET SHOT?

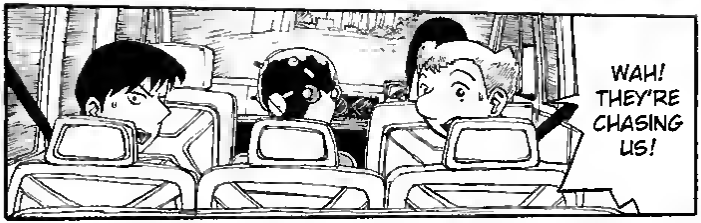
1


……
DO WE HAVE NO OTHER CHOICE?

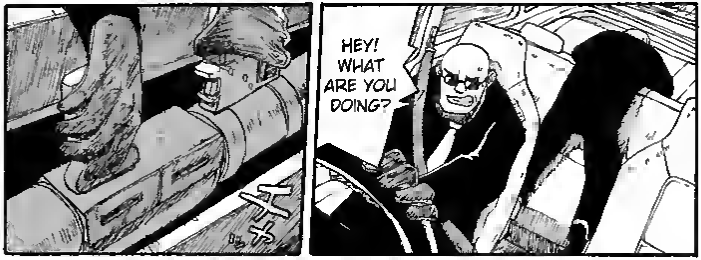
LET'S GET IN, HIROSHI!
HUH?!
W-WAIT!
VERY WELL!
SIX, YOU COME TOO!
2
UNBE-LIEV-ABLE...
PUT ON YOUR SEAT-BELTS!

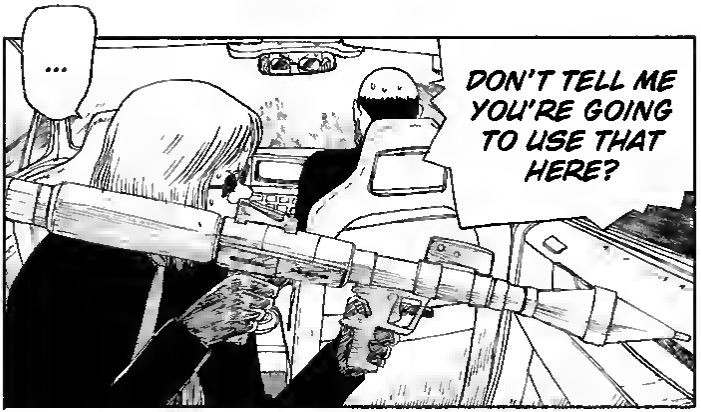
LET'S GO AFTER THEM!
GRR...

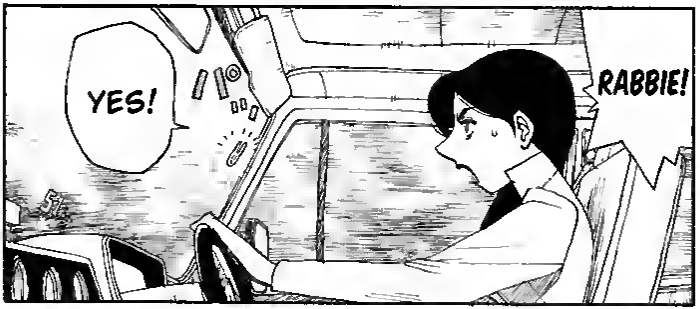




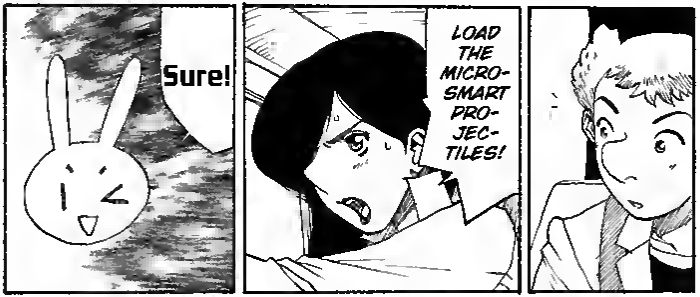
4

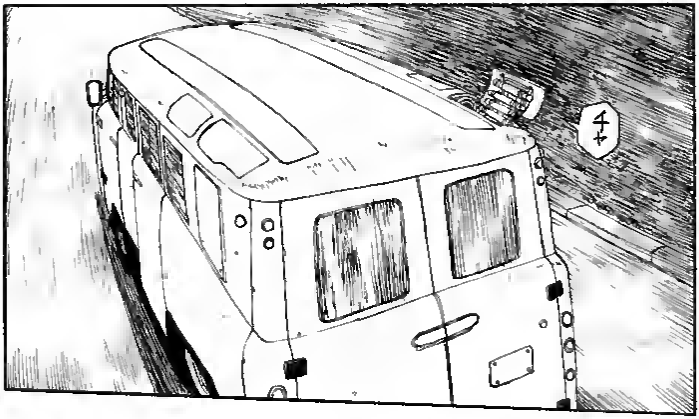



...
DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO USE THAT HERE?


YES!
RABBIE!

5

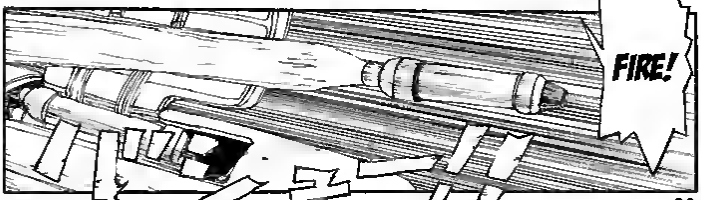

Sure!
LOAD THE MICRO-SMART PRO-JEC-TILES!


ｷｭ

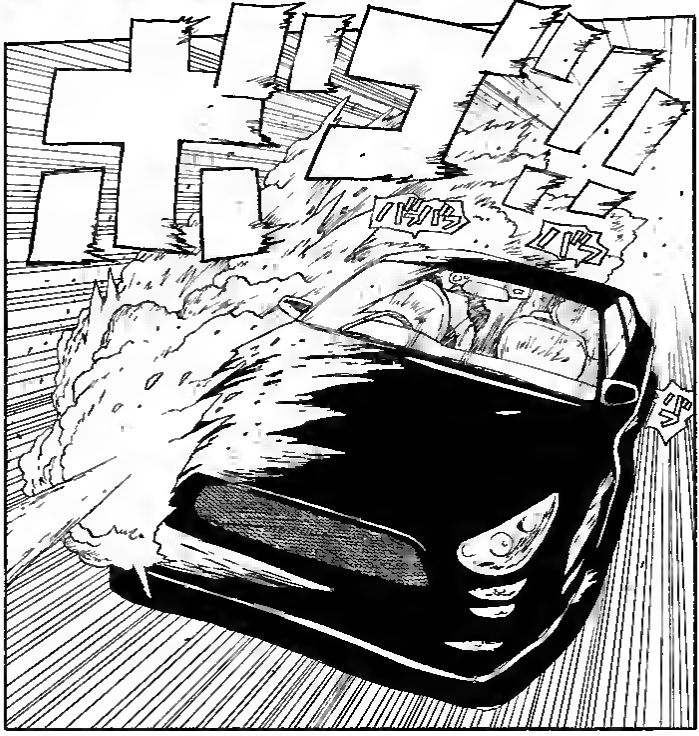
?!
GRR... IT'S STUCK IN THE WINDOW I CAN'T TAKE IT OUT

Done!
AIM FOR THE FRONT RIGHT WHEEL OF THE SEDAN CHASING US!

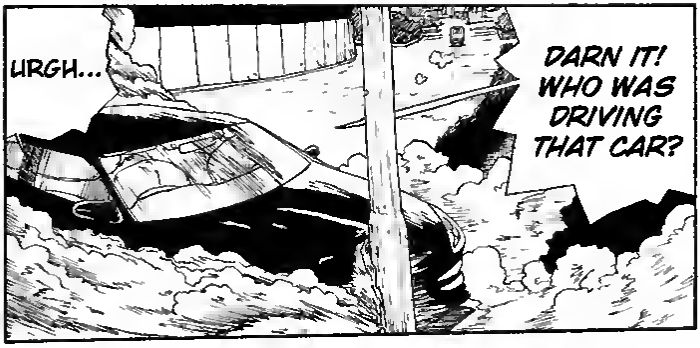
6


FIRE!

7

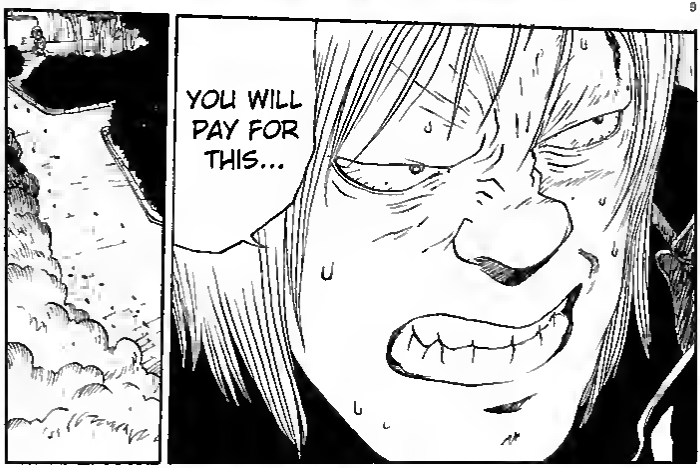


キャオ
ヒギ

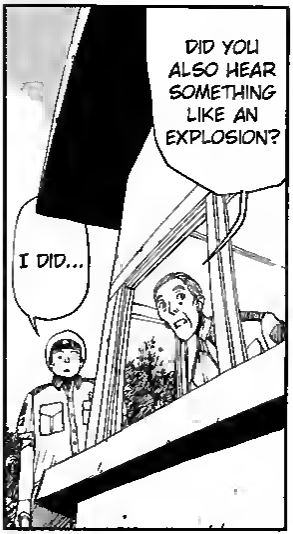

URGH...
DARN IT! WHO WAS DRIVING THAT CAR?

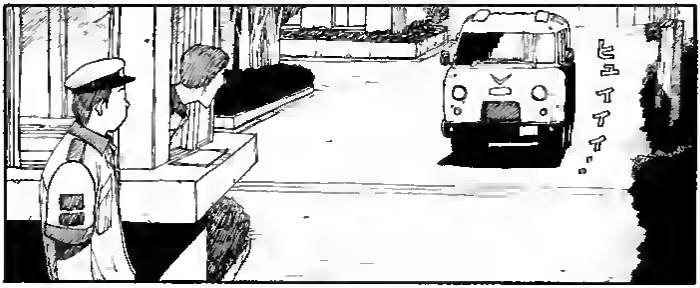
SHIT ...

9


YOU WILL PAY FOR THIS...

10

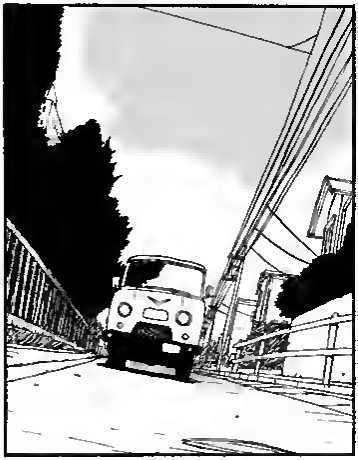


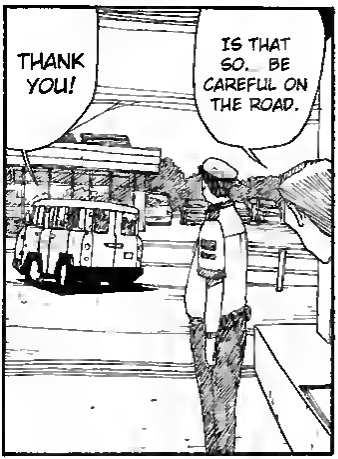

ヒュィィィ。

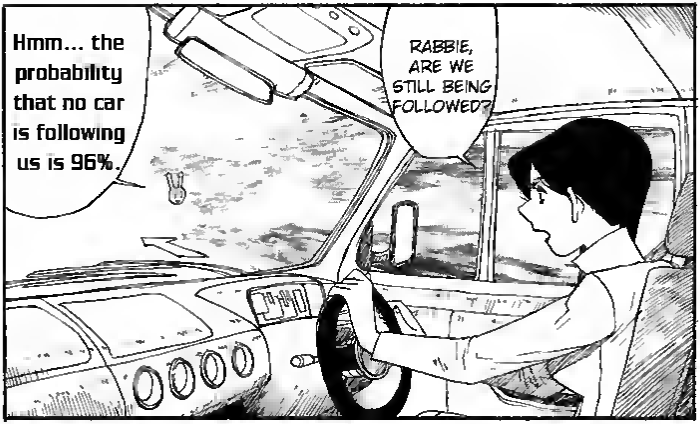
I DON'T THINK SO.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

DID ANYTHING HAPPEN ON CAMPUS?

11

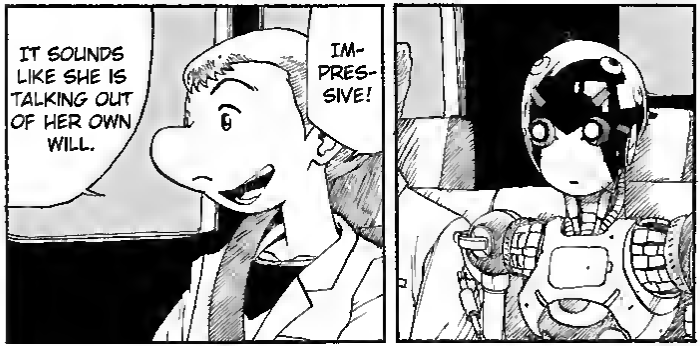


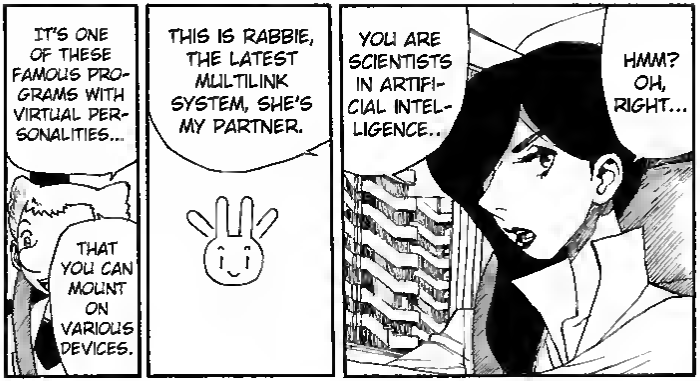

THANK YOU!
IS THAT SO. BE CAREFUL ON THE ROAD.

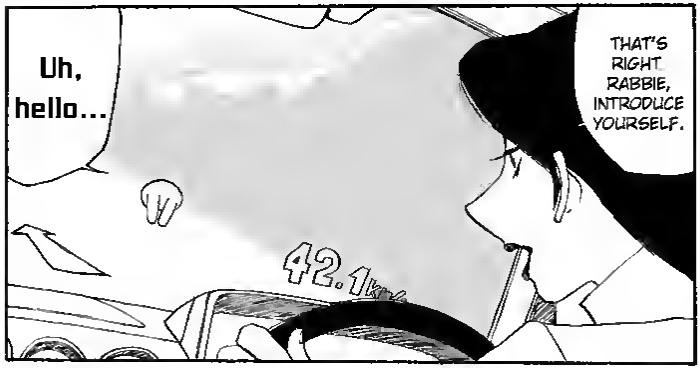

Hmm... the probability that no car is following us is 96%.
RABBIE, ARE WE STILL BEING FOLLOWED?

No worries! I detect no suspicious signal.
IS THERE ANY TRACKER ON THE CAR?

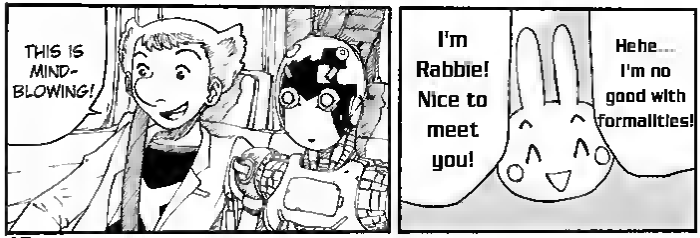
12

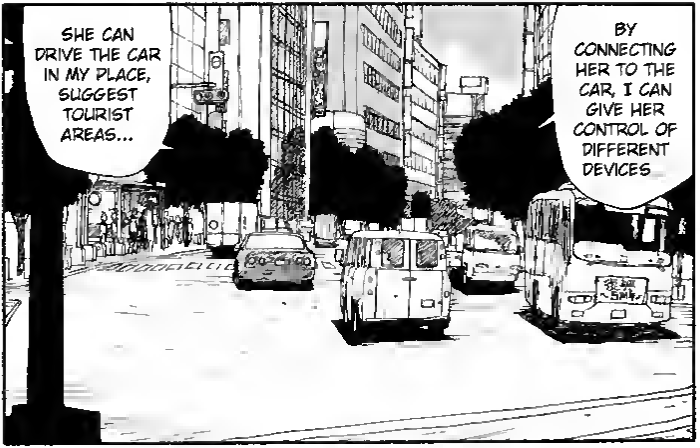

IT SOUNDS LIKE SHE IS TALKING OUT OF HER OWN WILL.
IM-PRES-SIVE!

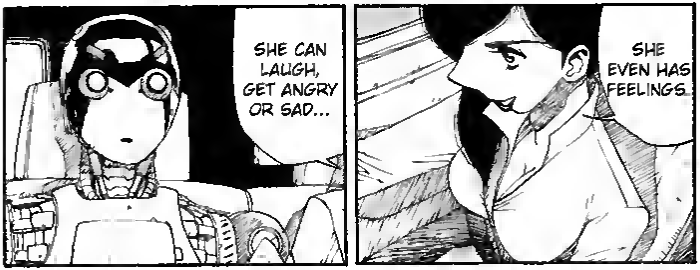

IT'S ONE OF THESE FAMOUS PROGRAMS WITH VIRTUAL PERSONALITIES...
THAT YOU CAN MOUNT ON VARIOUS DEVICES.
THIS IS RABBIE, THE LATEST MULTILINK SYSTEM, SHE'S MY PARTNER.
YOU ARE SCIENTISTS IN ARTIFICIAL INTELLIGENCE..
HMM? OH, RIGHT...


Uh, hello...
THAT'S RIGHT RABBIE, INTRODUCE YOURSELF.
42.1km/h

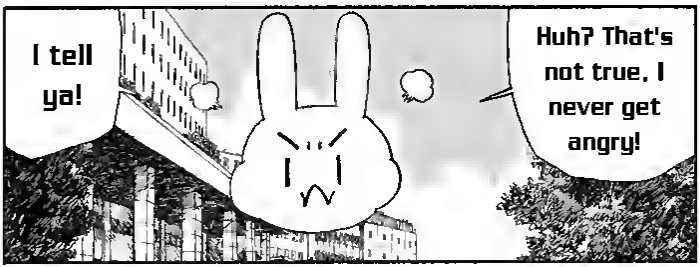
13

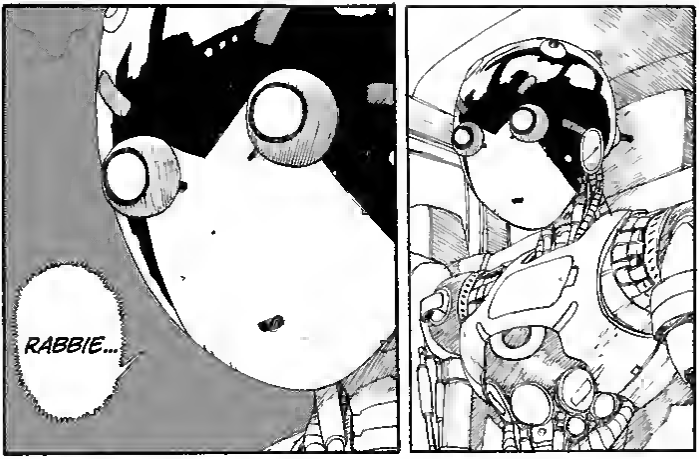

THIS IS MIND-BLOWING!
I'm Rabbie! Nice to meet you!
Hehe.... I'm no good with formalities!

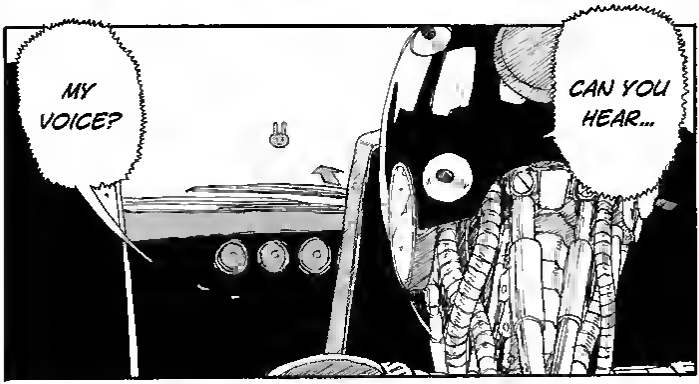

SHE CAN DRIVE THE CAR IN MY PLACE, SUGGEST TOURIST AREAS...
BY CONNECTING HER TO THE CAR, I CAN GIVE HER CONTROL OF DIFFERENT DEVICES


SHE CAN LAUGH, GET ANGRY OR SAD...
SHE EVEN HAS FEELINGS

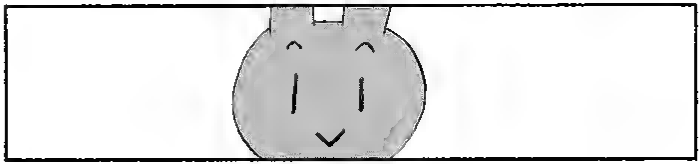
14

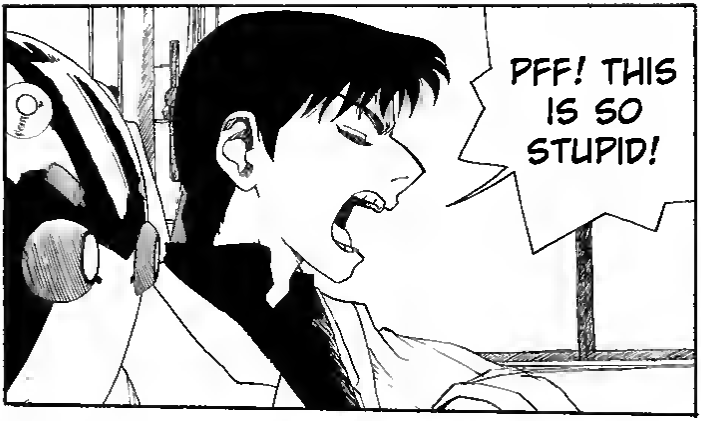

I tell ya!
Huh? That's not true, I never get angry!

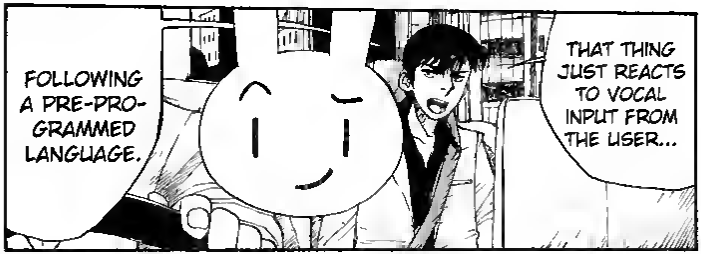




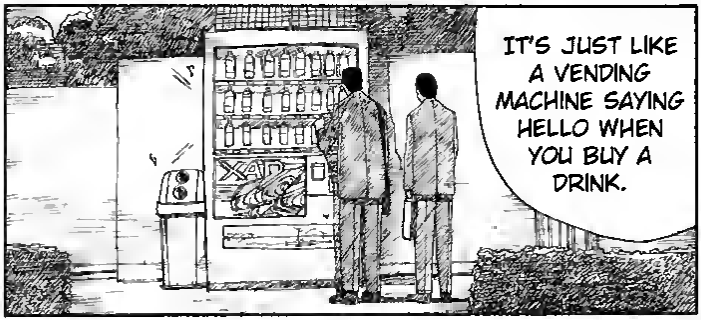
15

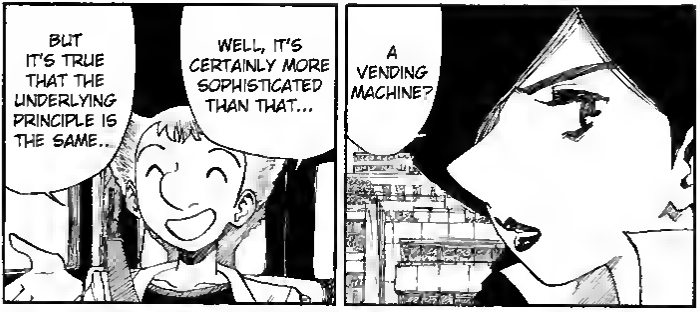


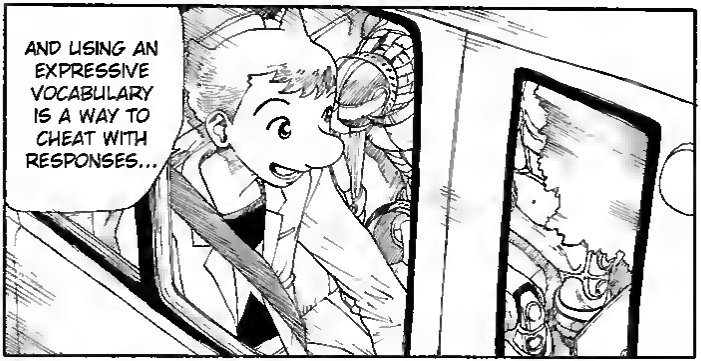

PFF! THIS IS SO STUPID!


FOLLOWING A PRE-PROGRAMMED LANGUAGE.
THAT THING JUST REACTS TO VOCAL INPUT FROM THE USER...

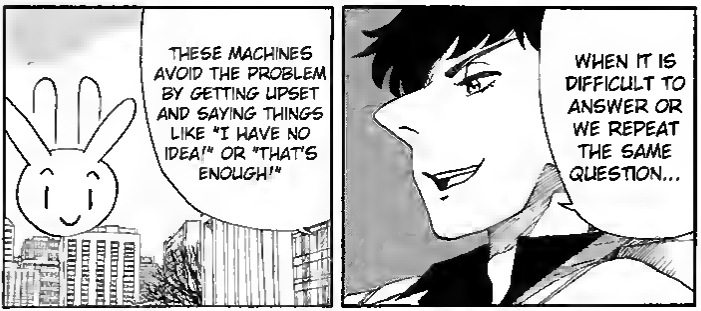
16

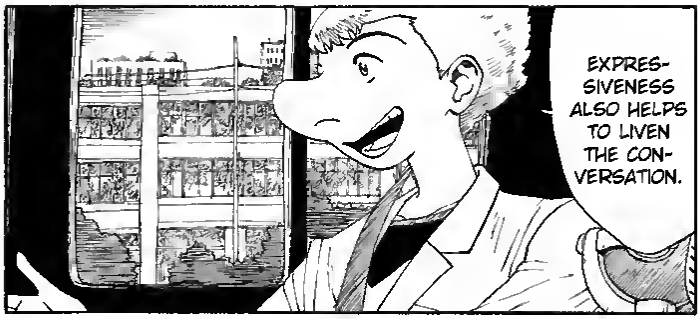

IT'S JUST LIKE A VENDING MACHINE SAYING HELLO WHEN YOU BUY A DRINK.


BUT IT'S TRUE THAT THE UNDERLYING PRINCIPLE IS THE SAME...
WELL, IT'S CERTAINLY MORE SOPHISTICATED THAN THAT...
A VENDING MACHINE?


AND USING AN EXPRESSIVE VOCABULARY IS A WAY TO CHEAT WITH RESPONSES...

17

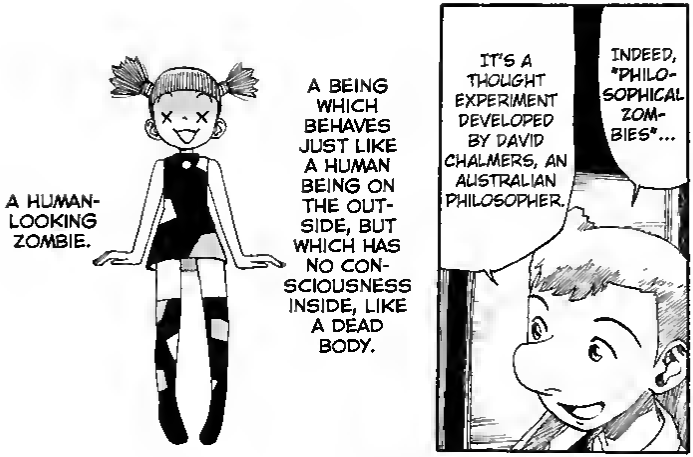

THESE MACHINES AVOID THE PROBLEM BY GETTING UPSET AND SAYING THINGS LIKE "I HAVE NO IDEA!" OR "THAT'S ENOUGH!"
WHEN IT IS DIFFICULT TO ANSWER OR WE REPEAT THE SAME QUESTION...



WE GIVE THE ILLUSION OF A WARM AND NATURAL CONVERSATION.

BY SEEMING HAPPY AND INTERESTED SOMETIMES, OR ON THE CONTRARY BY SHOWING INDIFFERENCE...

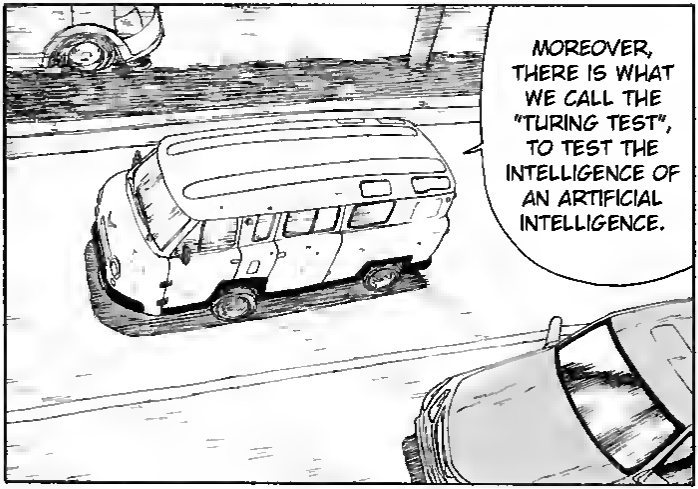
18

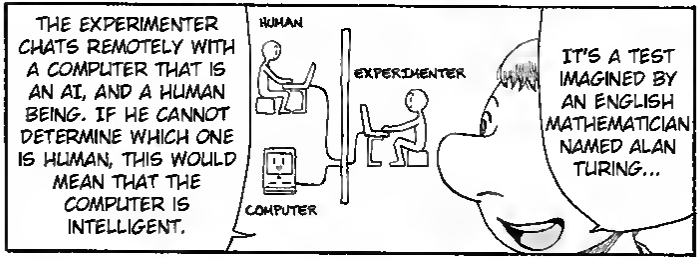

A HUMAN-LOOKING ZOMBIE.
A BEING WHICH BEHAVES JUST LIKE A HUMAN BEING ON THE OUTSIDE, BUT WHICH HAS NO CONSCIOUSNESS INSIDE, LIKE A DEAD BODY.
INDEED, "PHILOSOPHICAL ZOMBIES"...
IT'S A THOUGHT EXPERIMENT DEVELOPED BY DAVID CHALMERS, AN AUSTRALIAN PHILOSOPHER.

GOOD IDEA!
IT ANSWERS ...
ACTUALLY, LET'S STAY AT HOME...
MAYBE ...
IF WE CONTINUE...
SHALL WE GO TO THE BEACH?
IT ANSWERS ...
OH YES!
IF YOU PROPOSE ...
THE WEATHER'S NICE TODAY!
IT ANSWERS ...
IF YOU TELL IT...

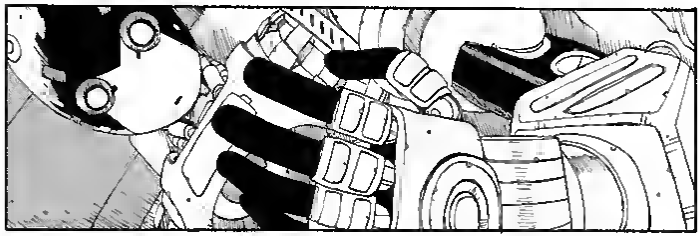
19

EVEN IF THE RESPONSES HAVE NO MEANING, THEY GIVE THE ILLUSION OF A CONVERSATION.
AT FIRST SIGHT, IT SEEMS LIKE THE CONVERSATION IS GOING FINE, BUT IN FACT, IT IS ONLY A RANDOM COMBINATION OF RESPONSES SUCH AS "OH YES!", "MAYBE!", "GOOD IDEA!"...


MOREOVER, THERE IS WHAT WE CALL THE "TURING TEST", TO TEST THE INTELLIGENCE OF AN ARTIFICIAL INTELLIGENCE.


THE EXPERIMENTER CHATS REMOTELY WITH A COMPUTER THAT IS AN AI, AND A HUMAN BEING. IF HE CANNOT DETERMINE WHICH ONE IS HUMAN, THIS WOULD MEAN THAT THE COMPUTER IS INTELLIGENT.
HUMAN
EXPERIMENTER
COMPUTER
IT'S A TEST IMAGINED BY AN ENGLISH MATHEMATICIAN NAMED ALAN TURING...

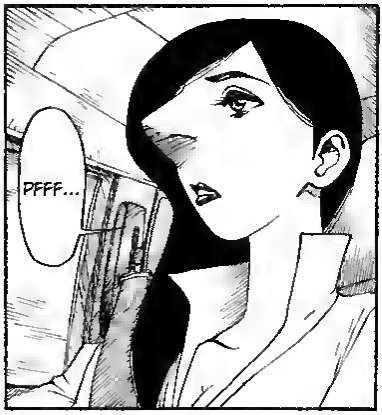
20

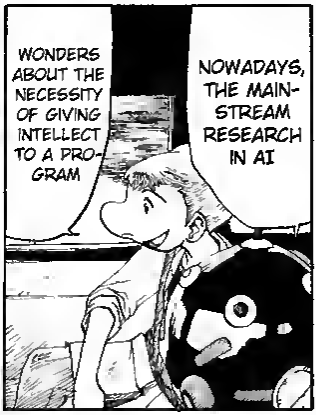


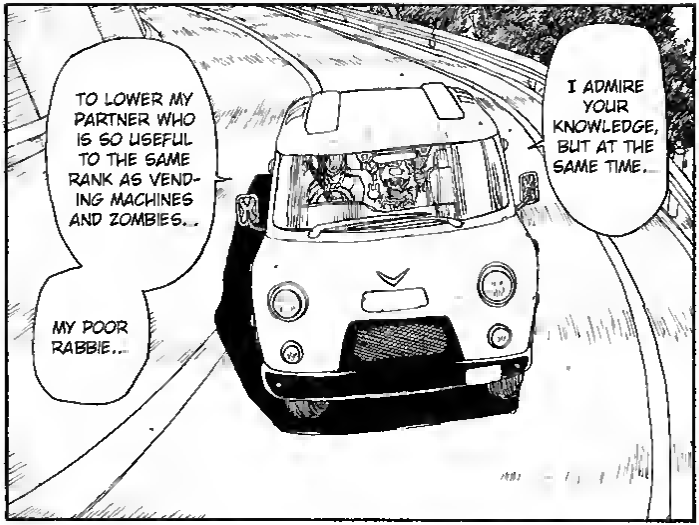
BUT NOW, WE DON'T USE THAT TEST TO EVALUATE AIS.

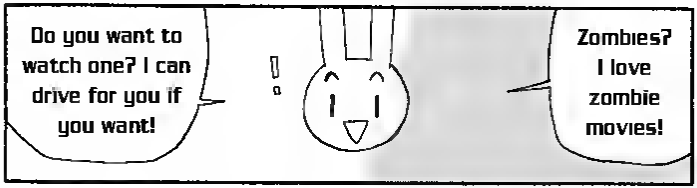
ANYONE CAN MAKE IT IMPOSSIBLE TO DISTINGUISH A COMPUTER AND A HUMAN, IN A WAY THAT IS UNRELATED TO THE PRESENCE OF AN INTELLECT.
BY APPLYING THE THEORY OF QUALIA, WHICH IS A BASIS FOR THE CONCEPT OF PHILOSOPHICAL ZOMBIES...

21

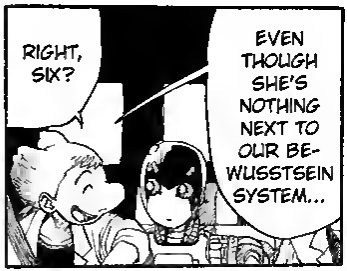

PFFF...

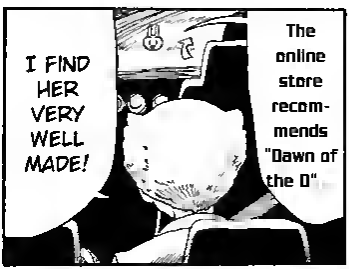

WONDERS ABOUT THE NECESSITY OF GIVING INTELLECT TO A PRO-GRAM
NOWADAYS, THE MAIN-STREAM RESEARCH IN AI

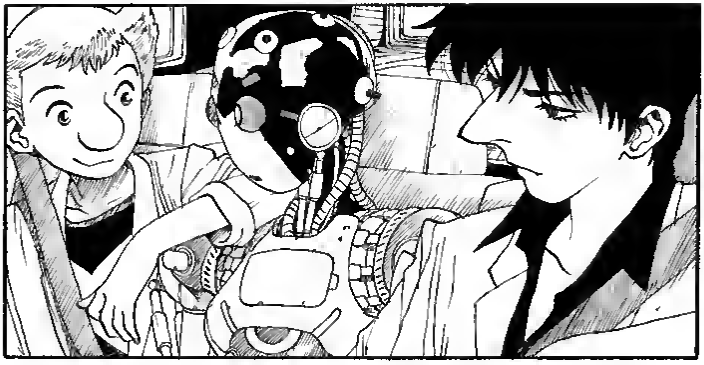

I ADMIRE YOUR KNOWLEDGE, BUT AT THE SAME TIME...
TO LOWER MY PARTNER WHO IS SO USEFUL TO THE SAME RANK AS VENDING MACHINES AND ZOMBIES...
MY POOR RABBIE...

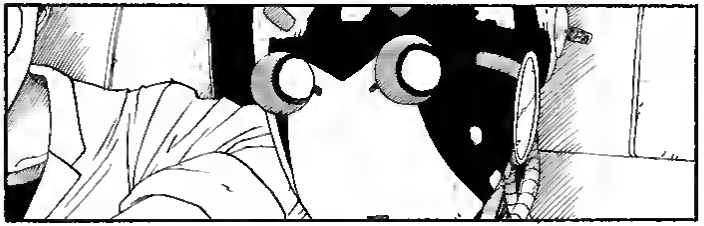

Do you want to watch one? I can drive for you if you want!
!
Zombies? I love zombie movies!

22

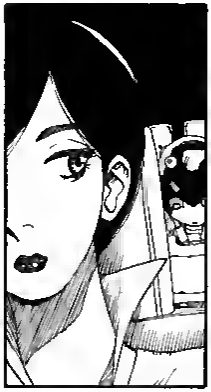

RIGHT, SIX?
EVEN THOUGH SHE'S NOTHING NEXT TO OUR BE-WUSSTSEIN SYSTEM...

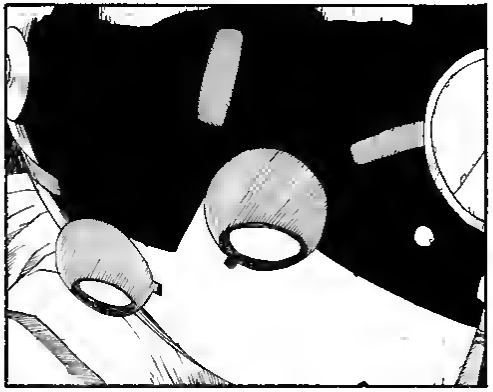

I FIND HER VERY WELL MADE!
The online store recommends "Dawn of the D"

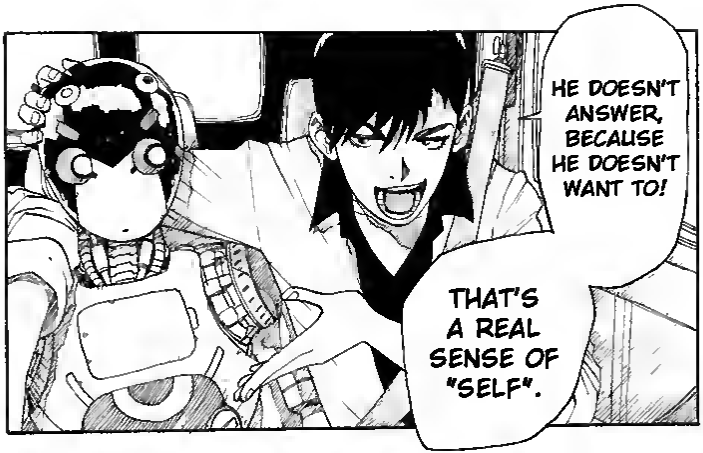




23

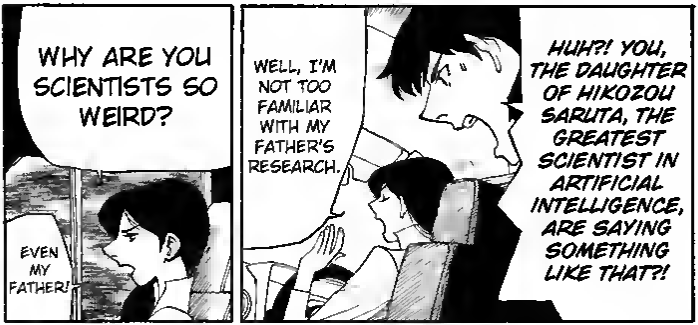


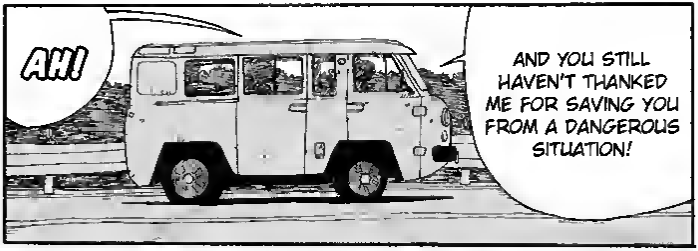


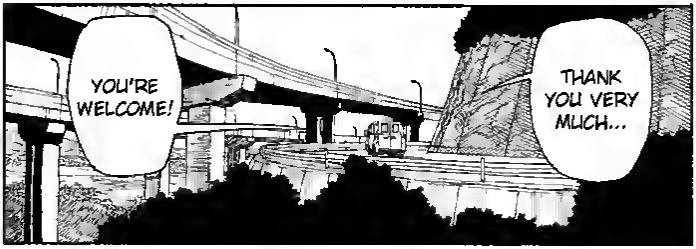

HE DOESN'T ANSWER, BECAUSE HE DOESN'T WANT TO!
THAT'S A REAL SENSE OF "SELF".

HOW CAN THAT BE?
IN THAT CASE, EVEN A PEBBLE HAS A SENSE OF "SELF"!

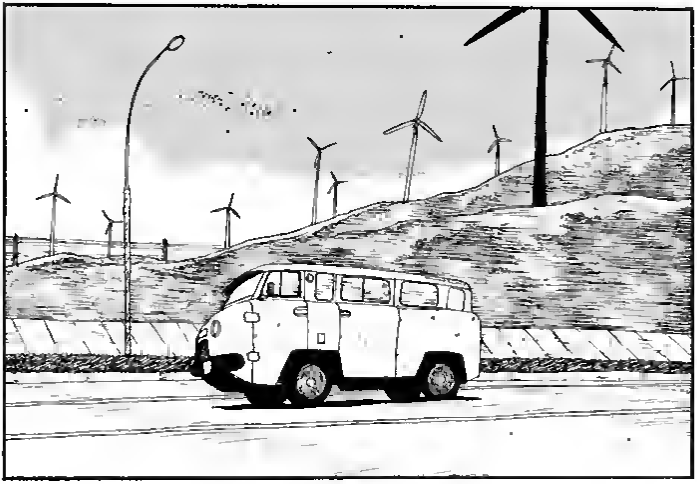
24


WHY ARE YOU SCIENTISTS SO WEIRD?
EVEN MY FATHER!
WELL, I'M NOT TOO FAMILIAR WITH MY FATHER'S RESEARCH.
HUH?! YOU, THE DAUGHTER OF HIKOZOU SARUTA, THE GREATEST SCIENTIST IN ARTIFICIAL INTELLIGENCE, ARE SAYING SOMETHING LIKE THAT?!

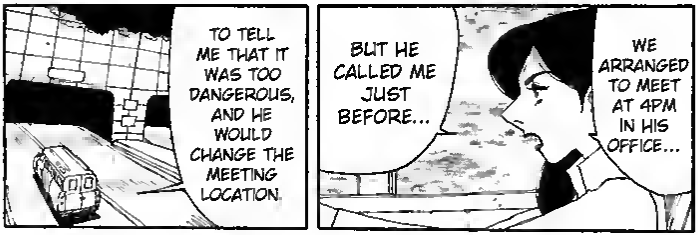

AH!
AND YOU STILL HAVEN'T THANKED ME FOR SAVING YOU FROM A DANGEROUS SITUATION!


YOU'RE WELCOME!
THANK YOU VERY MUCH...

25



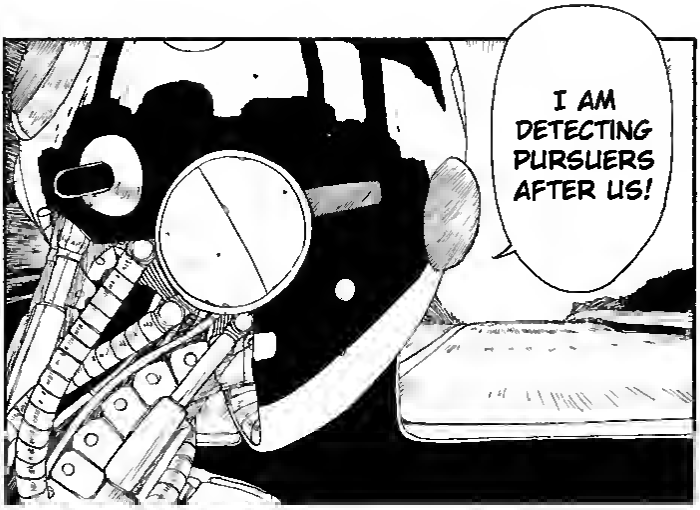
I SEE...
SO, TSUKIE, YOU ARE INVESTIGATING THE CATASTROPHE OF FIVE YEARS AGO, AS PART OF A SPECIAL MISSION ASSIGNED TO YOU BY A PUBLIC ORGANIZATION?
THAT'S RIGHT...
MY FATHER KNOWS ABOUT IT, AND HE TOLD ME THAT HE WANTED TO INTRODUCE SOME STUDENTS TO ME IN SECRET.


WE ARRANGED TO MEET AT 4PM IN HIS OFFICE...
BUT HE CALLED ME JUST BEFORE...
TO TELL ME THAT IT WAS TOO DANGEROUS, AND HE WOULD CHANGE THE MEETING LOCATION.

26

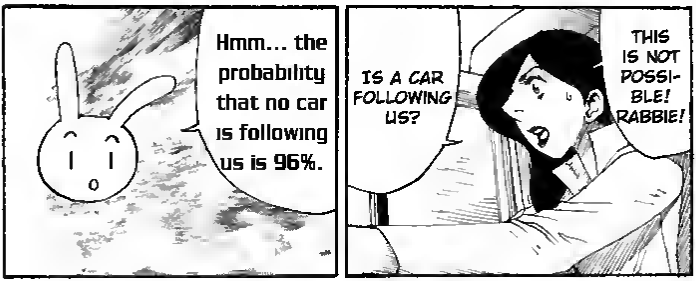
DANGEROUS? WAS HE REFERRING TO THE MEN IN BLACK FROM EARLIER?
THERE IS AN ORGANIZATION WHICH WILL COVER UP THE TRUTH ABOUT THE GREAT CATASTROPHE AT ALL COSTS.

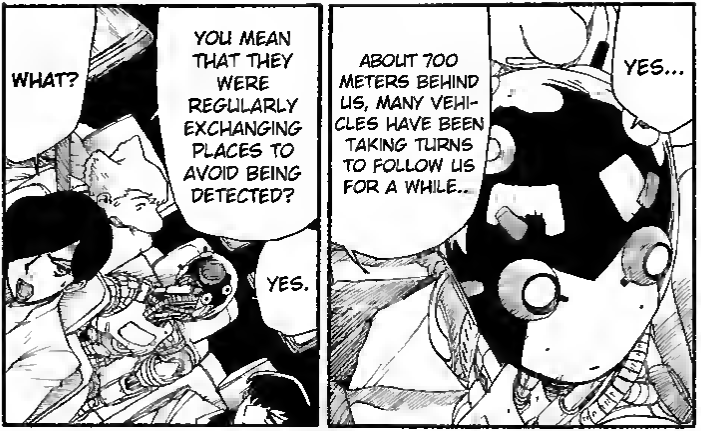
BUT... BUT WHY ARE THEY TARGETING US?
DON'T PLAY THE INNOCENT...
YOU BLEW UP THEIR BASE AND THE ISLAND THAT WAS HIDING IT.
HO- HOW DO YOU KNOW?
HM! DON'T UNDERESTIMATE THE ORGANIZATION I'M WORKING FOR.
27
REALLY, WHAT IS THAT ORGANIZATION?
MY FATHER TOLD ME ALL THIS HAD TO REMAIN A SECRET, BUT I WILL PROBABLY HAVE TO INFORM MY SUPERIORS AND ASK FOR THEIR HELP...

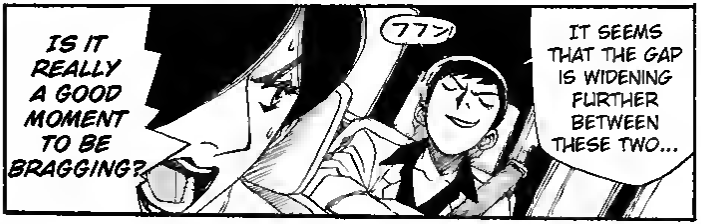

I AM DETECTING PURSUERS AFTER US!

WHAT ...?

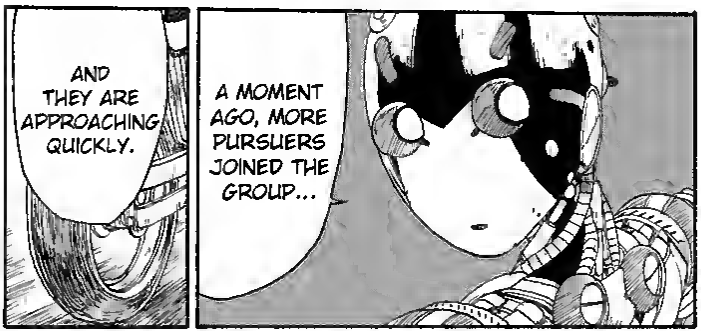
28

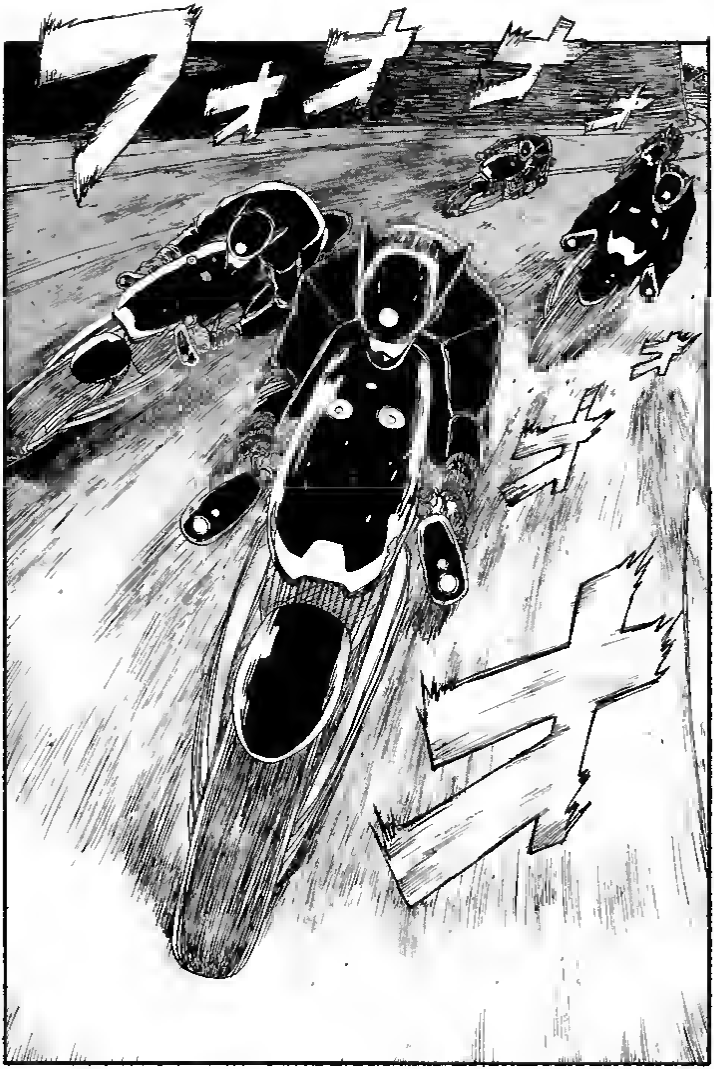

Hmm... the probability that no car is following us is 96%.
IS A CAR FOLLOWING US?
THIS IS NOT POSSI-BLE! RABBIE!


WHAT?
YOU MEAN THAT THEY WERE REGULARLY EXCHANGING PLACES TO AVOID BEING DETECTED?
YES.
ABOUT 700 METERS BEHIND US, MANY VEHICLES HAVE BEEN TAKING TURNS TO FOLLOW US FOR A WHILE..
YES...


IS IT REALLY A GOOD MOMENT TO BE BRAGGING?
フン
IT SEEMS THAT THE GAP IS WIDENING FURTHER BETWEEN THESE TWO...

29


AND THEY ARE APPROACHING QUICKLY.
A MOMENT AGO, MORE PURSUERS JOINED THE GROUP...


フォーナー
ナナナ

ATOM
THE BEGINNING
アトム　ザ・ビギニング

Golden Roze & You're Welcome Scans present:

ATOM
THE BEGINNING
アトム　ザ・ビギニング

Written by Masami Yuuki
and Makoto Tezuka

Art by Tetsuro Kasahara

Original Concept Osamu Tezuka

VOLUME 03 CHAPTER 13

Raws..... Internet
Translation..... Lyxia
Proofreading..... Mztlpix
Cleaning..... shades7000
Redrawing..... shades7000
Typesetting..... shades7000
QC..... amtt/Mztlpix

Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC
http://www.gourewelcomescans.wordpress.com
#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://www.goldenrozescans.com

We're always looking for more translators and editors to join us!